

Programme  
de Subventions  
**Arts et de Culture**



**RAPPORT D'IMPACT**  
2016-2017

► Programme de subventions aux arts et à la culture de la Ville du Grand Sudbury

Faits saillants\*

**6 973 293 \$** actif des organismes

**4 110 707 \$** montant versé aux artistes

**4 064 176 \$** revenus du secteur public

**2 261 234 \$** revenus du secteur privé

**2 181 452 \$** recettes générées par les organismes

**204 665** entrées aux activités

**73 961** participants aux activités éducatives et artistiques

**1107** activités artistiques et culturelles pour le public

**446** nouvelles œuvres créées

**88** membres du personnel des organismes

\* D'après les données de 2016 sur les subventions d'exploitation soumises par les bénéficiaires de subventions aux CADAC (Canadian Arts Data / Données sur les arts au Canada) et les rapports de fin d'exercice soumis par les bénéficiaires du Programme de subvention aux arts et à la culture de la Ville du Grand Sudbury./

## ► Programme de subvention aux arts et à la culture de 2017

Établi en 2005, le Programme de subventions aux arts et à la culture de la Ville du Grand Sudbury stimule la croissance et le développement de ce secteur important de l'économie, rehausse sa capacité d'attirer et de conserver d'une main-d'œuvre talentueuse et créative et constitue un investissement dans la qualité de vie de tous les citoyens et citoyennes.

Ce programme est géré par la Société de développement du Grand Sudbury (SDGS), qui a approuvé plus de 6,1 millions de dollars en aide financière à plus de 100 organismes locaux du secteur des arts et de la culture. Cet investissement a permis de donner du travail à plus de 100 artistes, de présenter des douzaines de festivals et de générer des retombées estimées à 9,96 \$ pour chaque dollar dépensé!

En 2017, le conseil d'administration de la SDGS a accordé des subventions à 36 organismes artistiques et culturels dans le cadre du volet des subventions d'exploitation et du volet des subventions de projet. Le montant total du financement accordé par la municipalité s'élève à 774 756 \$.



« Au fil des années, le secteur des arts et de la culture a joué un rôle immense dans le développement de notre communauté et a aidé à façonner l'identité de notre ville. Les investissements stratégiques qui soutiennent les artistes, les événements et les organismes de notre communauté aideront énormément à élargir notre vision créative, à diversifier notre économie et à accroître le potentiel du Grand Sudbury. Au nom du Conseil municipal, je félicite encore une fois tous les bénéficiaires du Programme de subventions aux arts et à la culture de 2017 et je leur souhaite du succès dans leurs efforts en vue d'enrichir la qualité de vie des résidents et des visiteurs de notre ville. »

– Brian Bigger, maire du Grand Sudbury

Dans leurs demandes, les organismes ont expliqué comment leurs activités et leurs projets correspondent au *Plan culturel du Grand Sudbury 2015-2020* et à ses thèmes, à savoir l'innovation, la créativité et l'accroissement des capacités. Les demandes ont été évaluées en fonction de trois critères clés : le mérite artistique ou culturel; l'impact et les bienfaits communautaires; et la santé organisationnelle et financière de l'organisme. Pour veiller à ce que les investissements soient bien orientés, les demandes ont été évaluées par deux jurys des programmes de subventions aux arts et à la culture de la SDGS, auxquels siégeaient des représentants de la Ville, de la SDGC, du secteur des arts et de la culture et de la communauté en général. Ces jurys ont fait des recommandations que le conseil d'administration de la SDGS a ensuite entérinées.

« La SDGS est fière d'administrer le Programme de subventions aux arts et à la culture au nom du Conseil municipal. Nous reconnaissons le rôle important que joue notre secteur des arts et de la culture pour rehausser la qualité de notre milieu et notre mode de vie et assurer l'expansion d'une population active hautement qualifiée et créative. On ne doit pas sous-estimer la valeur de l'activité économique générée par les arts et la culture, ni ignorer le rôle de la créativité dans la stimulation de l'innovation. Au nom du conseil d'administration, je remercie sincèrement les jurés pour le temps, le talent et l'énergie qu'ils ont investis dans ce rôle et je souhaite aux bénéficiaires des succès continus! »

Wendy Watson, présidente du conseil d'administration de la SDGS



Parce qu'elle est l'organe du développement économique de la Ville du Grand Sudbury, la SDGS est bien placée pour administrer le Programme de subventions aux arts et à la culture. Composée d'un conseil d'administration de 17 membres et appuyée par le personnel municipal, la SDGS sert de liaison entre le Conseil municipal et les dossiers de la croissance et du développement économique. Le travail de la SDGS et de son conseil vise plus que les résultats financiers : il vise la qualité de vie, le maintien du talent dans le Nord, la croissance économique et le soutien aux arts et à la culture dans notre communauté.

## Bénéficiaires des subventions de 2017

Subventions d'exploitation		Subventions de projet	
Carrefour francophone de Sudbury	47 470 \$	Downtown Sudbury Art Crawl	2 999 \$
Centre franco-ontarien de folklore	9 000 \$	Fierté Sudbury Pride	2 999 \$
Cinéfest Sudbury	40 400 \$	Gallery 6500	2 900 \$
Industries culturelles de l'Ontario Nord	10 000 \$	Greater Sudbury Environment Network	2 940 \$
Éditions Prise de parole	38 380 \$	Jubilee Folk Ensemble	2 000 \$
Galerie du Nouvel-Ontario	40 400 \$	Nickel City Wind Ensemble	1 000 \$
Jazz Sudbury	28 125 \$	Northern Initiative for Social Action / Initiative du Nord pour l'action sociale	15 442 \$
Le Salon du livre du Grand Sudbury	33 000 \$	North Road Theatre	2 500 \$
Le Théâtre du Nouvel-Ontario	48 480 \$	Northern Artist Gallery (Artists on Elgin)	2 500 \$
Les Concerts La Nuit sur l'étang	16 802 \$	No Strings Attached Community Band	1 900 \$
Myths and Mirrors Community Arts	17 000 \$	N'Swakamok Native Friendship Center	5 000 \$
Northern Lights Festival Boréal	27 775 \$	Pat the Dog Playwright Development Centre	2 995 \$
Sudbury Symphony Orchestra	38 000 \$	Productions Café-musique de Rayside-Balfour	6 000 \$
Sudbury Theatre Centre	55 000 \$	Rayside Balfour Whitewater Brush Art & Palette Club	1 250 \$
<b>Total</b>	<b>449 832 \$</b>	Reading Town Sudbury Ville lecture	2 500 \$
		The Young Sudbury Singers	2 000 \$
		We Live Up Here	28 000 \$
		Wordstock	2 999 \$
		Youth Entertaining Sudbury Theatre	16 000 \$
		Sudbury Downtown Independent Cinema Co-op	4 000 \$
		Sudbury Multicultural & Folk Arts Association	14 000 \$
		Sudbury Youth Orchestra	3 000 \$
		<b>Total</b>	<b>124 924 \$</b>

774 756 \$\*  
accordés à  
37  
organismes

\* Ce total est la somme des subventions d'exploitation et des subventions de projet et comprend également le financement municipal accordé à la Galerie d'art de Sudbury.



## ► Faits saillants sur les bénéficiaires de 2016

Chacun des bénéficiaires de subvention a enrichi la qualité de vie dans le Grand Sudbury grâce aux expériences qu'il propose à ses participants, à ses bénévoles et à ses employés. Les témoignages sur l'impact, l'influence et le progrès de ces organismes sont aussi variés que le sont les artistes et les collaborateurs du dynamique secteur des arts et de la culture de notre communauté. Voici quelques-uns de ces nombreux témoignages.



### Downtown Sudbury Art Crawl

Cet organisme a présenté l'an passé deux événements qui comptaient chacun plusieurs escales. L'itinéraire artistique qui a eu lieu en été a été présenté en partenariat avec le festival Up Here, tandis que l'édition hivernale a été présentée en partenariat avec Downtown Sudbury et Makers Market Sudbury. Plus de 300 artistes visuels ont présenté leurs œuvres dans de multiples lieux au centre-ville, ce qui a augmenté la circulation piétonne dans le quartier, rehaussé le profil des arts et augmenté les ventes réalisées par les artistes, les organismes et les commerçants.



### Galerie du Nouvel-Ontario

*Nouveaux Troglodytes*, une installation de l'artiste Philippe Blanchard composée de musique et de lumières, a attiré cinq fois plus de visiteurs que la moyenne au GNO. Attirés par les sons et la lumière, plusieurs des visiteurs ont indiqué qu'il s'agissait de leur première visite à cette galerie d'art contemporain gérée par des artistes, qui est située au centre-ville. Pour la GNO, il s'agissait d'une occasion idéale pour attirer un nouveau public, promouvoir la valeur des expériences artistiques auprès de nouveaux spectateurs et contribuer au renouvellement culturel du centre-ville du Grand Sudbury.



### Jazz Sudbury

Ce festival qui met en valeur le centre-ville du Grand Sudbury et ses parcs communautaires a présenté de nouveaux artistes primés tout en offrant aux visiteurs une ambiance et une expérience de premier ordre. Jazz Sudbury continue de rehausser sa réputation en tant qu'événement qui n'a rien à envier aux festivals semblables partout au monde. En 2016, Jazz Sudbury a aussi exposé le public à l'art et à la musique d'une nouvelle façon dans le cadre du projet « Keys to the City » : au centre-ville, les passants peuvent admirer et utiliser un piano communautaire décoré par la peintre locale Johanna Westby.



### Northern Lights Festival Boréal

Dans son édition de l'été de 2016, le NLFB a présenté un éventail d'artistes renommés et d'artistes émergents qui a attiré des milliers de personnes au bord du beau lac Ramsey. En plus des retombées économiques importantes apportées par ses visiteurs, ce festival enrichit la communauté grâce à des occasions de développement de carrière dans le cadre de ses programmes de réseautage et de mentorat d'artistes.



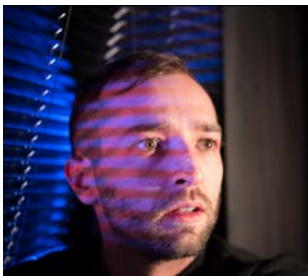
## Conseil des arts de Sudbury

Tout au long de l'année, des artistes et des groupes d'artistes locaux étaient en vedette lors d'événements de rencontre entre artistes et gens d'affaires présentés en collaboration avec la Chambre de commerce du Grand Sudbury. Dans le cadre de cette série, le Conseil des arts de Sudbury a fait la promotion d'artistes de la scène, d'artistes visuels et d'expositions afin de rapprocher les milieux des affaires, des arts et des communautés culturelles et d'encourager la participation, les possibilités de travail et le développement de nouvelles relations et de nouveaux partenariats.



## Sudbury Multicultural & Folk Arts Association

La célébration de la fête du Canada organisée par cet organisme comprenait une foire alimentaire multiculturelle, des spectacles de danseurs folkloriques et un coin des enfants. Les enfants ont pris part à des activités, à des jeux et à des concours de questions portant sur le Canada pour courir la chance de gagner des prix. Ce festival qui a attiré plus de 6 000 personnes a fait la promotion de la diversité culturelle, de l'esprit communautaire, de la participation de la jeunesse et du bénévolat tout en fournissant aux familles une belle occasion de rassemblement pour célébrer le Canada.



## Théâtre du Nouvel-Ontario et Sudbury Theatre Centre

Pour marquer leur 45<sup>e</sup> anniversaire respectif, le Théâtre du Nouvel-Ontario et le Sudbury Theatre Centre ont joint leurs forces pour la première fois afin de présenter une coproduction théâtrale. La pièce *Rearview* du dramaturge canadien Gilles Poulin-Denis a été présentée par les deux théâtres, d'abord en français et ensuite en anglais. Le comédien local Ryan Demers a relevé le défi d'interpréter son premier rôle solo dans les deux langues.



## Young Sudbury Singers

Young Sudbury Singers est une chorale de jeunes qui apporte le bonheur du chant aux résidences des aînés et aux foyers de soins infirmiers. Cette chorale donne aux enfants et aux adolescents un contexte sécuritaire et agréable où ils peuvent développer leur amour du chant choral, l'estime de soi, l'esprit d'équipe et l'appréciation de la culture grâce aux études et aux spectacles qu'ils présentent. En 2016, ils ont chanté devant plus de mille personnes lors d'une soirée tenue à la grotte Notre-Dame-de-Lourdes et plus de 450 personnes ont assisté au spectacle « Tales of a Charlie Brown Christmas » avec la participation du Jerry Granelli Trio.

► Pour en savoir plus au sujet du Programme de subventions aux arts et à la culture de la Ville du Grand Sudbury, veuillez communiquer avec la division du Tourisme et de la culture au 705-673-4161 ou à [GSDC@GrandSudbury.ca](mailto:GSDC@GrandSudbury.ca)

Pour en savoir plus sur le programme de subventions de l'an prochain, veuillez consulter le [www.grandsudburyculture.ca](http://www.grandsudburyculture.ca)

## ► Subventions accordées dans le passé

### ► 2016

#### Subventions d'exploitation

Galerie d'art de Sudbury 200 000 \$; Carrefour francophone de Sudbury 46 000 \$; Centre franco-ontarien de folklore 8 000 \$; Cinéfest – festival du cinéma international 36 800 \$; Industries culturelles de l'Ontario Nord 9 000 \$; Éditions Prise de parole 38 000 \$; Galerie du Nouvel-Ontario 39 100 \$; Jazz Sudbury 28 125 \$; Les Concerts La Nuit sur l'étang 15 802 \$; Arts communautaires Myths and Mirrors 16 000 \$; Northern Lights Festival Boréal 27 500 \$; Le Salon du livre du Grand Sudbury 31 250 \$; Orchestre symphonique de Sudbury 36 000 \$; Sudbury Theatre Centre 54 000 \$; Theatre Cambrian 25 000 \$; Théâtre du Nouvel-Ontario 46 000 \$. Total 656 577 \$

#### Subventions de projet

Comhaltas Ceoltoiri Eireann Sudbury Irish Arts 2 500 \$; Les Productions Café-musique de Rayside-Balfour 6 000 \$; Downtown Art Crawl 2 500 \$; Fiddleworks/Violons à l'oeuvre 4 000 \$; Fierté Sudbury Pride 2 900 \$; Gallery 6500 2 000 \$; Jubilee Folk Ensemble 500 \$; La Gang à Popa 1 000 \$; Maawnjidmi Getting Together 3 000 \$; New Sudbury Days 1 500 \$; Nickel City Wind Ensemble 1 000 \$; Northern Artist Gallery (Artists on Elgin) 3 278 \$; No Strings Attached Community Band 1 000 \$; Initiative du Nord pour l'action sociale 7 000 \$; Northern Ontario Railroad Museum & Heritage Centre 5 000 \$; N'Swakamok Native Friendship Center 2 999 \$; Pat the Dog Playwright Development Centre 2 975 \$; Rayside-Balfour Whitewater Brush Art & Palette Club 1 000 \$; Conseil des arts de Sudbury 1 500 \$; Sudbury Downtown Indie Cinema Co-operative 1 500 \$; Sudbury Multicultural & Folk Arts Association 10 000 \$; Sudbury Youth Orchestra 2 000 \$; The Young Sudbury Singers 2,500 \$; Ukrainian Seniors' Centre (Garlic Festival) 2 500 \$; Valley Community Theatre 3 750 \$; We Live Up Here 2 990 \$; Wordstock 2 999 \$; Youth Entertaining Sudbury Theatre 15 000 \$. Total 94 891 \$

### ► 2015

#### Subventions d'exploitation

Galerie d'art de Sudbury 75 000 \$; Carrefour francophone de Sudbury 50 000 \$; Centre franco-ontarien de folklore 8 000 \$; Cinefest – festival du cinéma international 40 000 \$; Industries culturelles de l'Ontario Nord 10 000 \$; Éditions Prise de parole 40 000 \$; Galerie du Nouvel-Ontario 42 500 \$; Jazz Sudbury 31 250 \$; Les Concerts La Nuit sur l'étang 17 000 \$; Arts communautaires Myths and Mirrors 15 124 \$; Northern Lights Festival Boréal 27 500 \$; Salon du livre du Grand Sudbury 31 250 \$; Orchestre symphonique de Sudbury 40 000 \$; Sudbury Theatre Centre 60,000 \$; Theatre Cambrian 10 000 \$; Théâtre du Nouvel-Ontario 50 000 \$. Total 547 624 \$

#### Subventions de projet

Les Productions Café-musique de Rayside-Balfour 4 000 \$; Caruso Club (Coro Caruso) 1 650 \$; Chorale Les Troubadours 2 000 \$; Crestfallen Theatre 2 500 \$; Downtown Art Crawl 2 000 \$; Fiddleworks/Violons à l'oeuvre 3 700 \$; India Canada Association 500 \$; Jubilee Folk Ensemble 1 400 \$; Nickel City Sound 2 900 \$; Northern All Stars - Pan Steel Band 500 \$; Northern Artist Gallery (Artists on Elgin) 2 000 \$; Initiative du Nord pour l'action sociale 5 500 \$; Northern Ontario Railroad Museum & Heritage Centre 2 500 \$; N'Swakamok Native Friendship Centre 2 990 \$; Rayside-Balfour Whitewater Brush Art & Palette Club 500 \$; Regroupement des organismes culturels de Sudbury 1 500 \$; Silver Birch String Quartet 4 890 \$; Sudbury & District Weavers & Spinners Guild 2 990 \$; Conseil des arts de Sudbury 1 500 \$; Festival du bleuet de Sudbury 1 250 \$; Sudbury Downtown Indie Cinema Co-operative 2 800 \$; Sudbury Multicultural & Folk Arts Association 11 000 \$; Sudbury Music Collective 500 \$; Sudbury Pride 2 900 \$; Ukrainian Seniors' Centre (Garlic Festival) 2 500 \$; Valley Community Theatre 2 990 \$; We Live Up Here 2 990 \$; Young Sudbury Singers 2 950 \$; Youth Entertaining Sudbury Theatre 15 000 \$. Total 90 400 \$



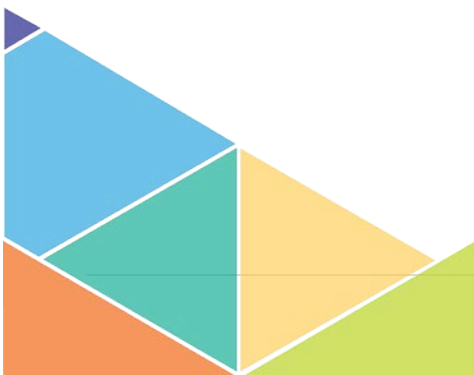
## ► 2014

### Subventions d'exploitation

Galerie d'art de Sudbury 100 000 \$; Carrefour francophone de Sudbury 40 000 \$; Centre franco-ontarien de folklore 5 000 \$; Cinéfest – festival du cinéma international 45 000 \$; Industries culturelles de l'Ontario Nord 10 000 \$; Éditions Prise de parole 35 000 \$; Galerie du Nouvel-Ontario 30 000 \$; Jazz Sudbury 17 000 \$; Les Concerts La Nuit sur l'étang 17 000 \$; Myths & Mirrors 10 886 \$; Northern Lights Festival Boréal 25 000 \$; Salon du livre du Grand Sudbury 22 000 \$; Sudbury Summerfest Foundation 10 000 \$; Orchestre symphonique de Sudbury 40 000 \$; Sudbury Theatre Centre 60 000 \$; Theatre Cambrian 25 000 \$; Théâtre du Nouvel-Ontario 45 000 \$. **Total 536 886 \$**

### Subventions de projet

Les Productions Café-musique de Rayside-Balfour 4 000 \$; Contact interculturel francophone du Sudbury 3 500 \$; Encore Theatre Company \$2,999; Violons à l'oeuvre de Rayside-Balfour 3 000 \$; India Canada Association 1 000 \$; Italian Festival (Caruso Club) 1 250 \$; Jubilee Folk Ensemble 1 000 \$; La Chorale Les Troubadours 1 500 \$; Lighthouse S-T-F Productions 500 \$; Nickel City Sound 2 900 \$; No Strings Attached Community Band 1 500 \$; Northern Artist Gallery (Artists on Elgin) 1 100 \$; Initiative du Nord pour l'action sociale 4 900 \$; Northern Ontario Railroad Museum & Heritage Centre 2 000 \$; Rayside-Balfour Whitewater Brush Art & Palette Club 500 \$; Festival du bleuet de Sudbury 1 250 \$; Sudbury Multicultural & Folk Arts Association 12 500 \$; Sudbury Youth Orchestra 3 500 \$; The Young Sudbury Singers 1 520 \$; Ukrainian Seniors' Centre (Garlic Festival) 1 250 \$; Valley Community Theatre 2 000 \$; Walden Art Club 1 650 \$; Youth Entertaining Sudbury Theatre 2 500 \$. **Total 57 819 \$**





## ► Source des photos

### Page couverture

- ▶ Jazz Sudbury. Source : Mark Gibeault (2015)
- ▶ Sudbury Theatre Centre : la production de *In Piazza San Domenico* de Steven Gallucio. Source : Arron Pickard (2015)
- ▶ YES Theatre : *Fiddler on the Roof*. Ouverture : «Tradition » (2015)
- ▶ Downtown Sudbury Art Crawl : des jeunes se préparant à distribuer les dépliants de l'événement pendant le festival Up Here
- ▶ We Live Up Here Urban Arts : murale, rue Durham (2014)
- ▶ Hideaway Pictures / Northern Ontario Film Studios : sur le plateau de tournage d'*Ice Soldiers*. Source : Hideaway Pictures (2014)
- ▶ Ryan Demers dans *Rearview*. Source : Stunik Médias
- ▶ Lee Prevost sculpte un buste de son modèle à Artists on Elgin dans le cadre du Downtown Sudbury Art Crawl. Source : Stacey Lalande
- ▶ Gypsy Kumbia Orchestra sur scène au Northern Lights Festival Boréal. Source : Mike Bourgeault (2016)

### Page 3

- ▶ Le maire Brian Bigger
- ▶ Wendy Watson, présidente du conseil d'administration de la Société de développement du Grand Sudbury

### Pages 4 et 5

- ▶ Lee Prevost sculpte un buste de son modèle à Artists on Elgin dans le cadre du Downtown Sudbury Art Crawl. Source : Stacey Lalande
- ▶ Philippe Blanchard, discutant avec des étudiants de l'École d'architecture McEwen à la Galerie du Nouvel-Ontario
- ▶ Jazz Sudbury. Source : Jazz Sudbury (2016)
- ▶ Gypsy Kumbia Orchestra sur scène au Northern Lights Festival Boréal 2016. Source : Mike Bourgeault
- ▶ Des artistes et des membres de la Chambre de commerce du Grand Sudbury. Source : Conseil des arts de Sudbury
- ▶ Célébration de la fête du Canada 2016, organisée par la Sudbury Multicultural & Folk Arts Association
- ▶ Ryan Demers dans *Rearview*. Source : Stunik Médias
- ▶ Young Sudbury Singers

